

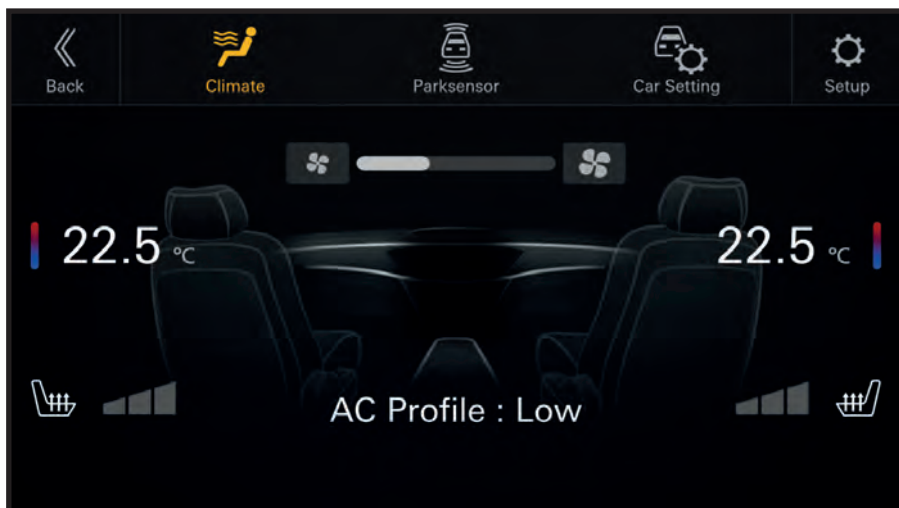
FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBILGEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE
UNIQUEMENT/SOLO PARA USO EN AUTOMÓVILES/PER IL SOLO UTILIZZO IN AUTOMOBILE



CAN Interface for VAG

APF-X303VW

Volkswagen Group Cars RNS, RCD, MIB-PQ



Quick Reference Guide
Kurzanleitung
Guide de Référence Rapide
Guia de Referencia Rapida
Guida Rapida

Version 1.0

EN

DE

FR

ES

IT

WARNING

Before installing or connecting the unit, please read the following thoroughly for proper use.

WARNING

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.

Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND.

(Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL.

Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

DO NOT ALLOW CABLES TO BECOME ENTANGLED IN SURROUNDING OBJECTS.

Arrange wiring and cables in compliance with the manual to prevent obstructions when driving. Cables or wiring that obstruct or hang up on places such as the steering wheel, shift lever, brake pedals, etc. can be extremely hazardous.

DO NOT SPLICE INTO ELECTRICAL CABLES.

Never cut away cable insulation to supply power to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.

When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.

Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION, SUCH AS THE STEERING WHEEL OR SHIFT LEVER.

Doing so may obstruct forward vision or hamper movement etc. and result in serious accident.

DO NOT OBSTRUCT AIRBAGS OR ANY OTHER SAFETY RELEVANT PARTS OF THE VEHICLE WHILE INSTALLING THE PRODUCT.

Doing so may lead to failure of the vehicle's safety systems and result in severe injury or death. If you are unclear where such parts are located, please review your car's user manual or contact your car manufacturer.

CAUTION

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.

The wiring and installation of this unit requires special technical skills and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.

Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.

Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring. If wiring passes through a hole in metal, use a rubber grommet to prevent the wire's insulation from being cut by the metal edge of the hole.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WITH HIGH MOISTURE OR DUST.

Avoid installing the unit in locations with high incidence of moisture or dust. Moisture or dust that penetrates into this unit may result in product failure.

PRECAUTIONS

- Be sure to disconnect the cable from the (-) battery post before installing your APF-X303VW. This will reduce any chance of damage to the unit in case of a short-circuit.
- Be sure to connect the colour coded leads according to the diagram. Incorrect connections may cause the unit to malfunction or damage the vehicle's electrical system.
- When making connections to the vehicle's electrical system, be aware of the factory installed components (e.g. on-board computer). Do not tap into these leads to provide power for this unit. When connecting the APF-X303VW to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the APF-X303VW has the appropriate amperage. Failure to do so may result in damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your Alpine dealer.

WARNUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Einbau oder Anschließen des Geräts sorgfältig durch.

WARNUNG

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN.

Falsche Verbindungen können zu Feuer oder Schäden am Produkt führen.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.

Klären Sie dies im Zweifel mit Ihrem Händler ab. Nichtbeachtung kann zu Bränden etc. führen.

VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN.

Nichtbeachtung kann zu Stromschlag oder Verletzung durch Kurzschluss führen.

DAFÜR SORGEN, DASS SICH DIE KABEL NICHT IN GEGENSTÄNDEN IN DER NÄHE VERFANGEN.

Verlegen Sie die Kabel laut Handbuch, damit sie beim Fahren nicht hinderlich sind. Kabel, die sich im Lenkrad, im Schalthebel, im Bremspedal usw. verfangen, können zu äußerst gefährlichen Situationen führen.

ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN.

Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Gerätes überschritten und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN, LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN.

Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Werden diese Vorsichtsmaßnahmen unterlassen, so kann dies zum Brand führen.

SCHRAUBEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE ODER DER LENKUNG NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN.

Schrauben oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage (oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems) oder Tanks dürfen NIEMALS für den Einbau oder als Masseanschluss verwendet werden. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN.

Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

DAS GERÄT NICHT AN EINER STELLE EINBAUEN, AN DER ES BEIM FAHREN HINDERLICH SEIN KÖNNTE, WEIL ES Z. B. DAS LENKRAD ODER DEN SCHALTHEBEL BLOCKIERT.

Andernfalls ist möglicherweise keine freie Sicht nach vorne gegeben, oder die Bewegungen des Fahrers sind so eingeschränkt, dass Unfallgefahr besteht.

BEIM EINBAU DES PRODUKTS DARAUF ACHTEN, DASS AIRBAGS ODER ANDERE SICHERHEITSRELEVANTE TEILE DES FAHRZEUGS NICHT VERBAUT WERDEN.

Dies könnte zum Versagen der Sicherheitssysteme des Fahrzeugs führen und Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wo sich diese Teile befinden, sehen Sie bitte im Fahrzeughandbuch nach oder fragen Sie Ihren Autohändler.

VORSICHT

VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN.

Die Verkabelung und der Einbau dieses Geräts erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Um Sicherheit zu gewährleisten, wenden Sie sich immer an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt erworben haben, damit er dies erledigt.

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN.

Achten Sie darauf, nur die angegebenen Zubehörteile zu verwenden. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es lässt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN.

Verlegen Sie die Kabel und Verdrahtung abseits beweglicher Teile (wie den Sitzschienen) oder scharfer Kanten oder spitzer Ecken. So verhindern Sie Quetschungen und Schäden an der Verkabelung. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST.

Vermeiden Sie das Gerät an Orten mit hoher Feuchtigkeits- oder Staubeinwirkung zu montieren. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann das Produkt ausfallen.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Trennen Sie das Massekabel vom (-) Batteriepol, bevor Sie Ihr APF-X303VW einbauen. So vermeiden Sie die Gefahr einer Beschädigung des Geräts, falls es zu einem Kurzschluss kommt.
- Schließen Sie die farbcodierten Leitungen wie im Diagramm angeben an. Falsche Verbindungen können zu Fehlfunktionen am Gerät oder zu Beschädigungen am elektrischen System des Fahrzeugs führen.
- Bei Anschlüssen an die Elektroanlage des Fahrzeugs beachten Sie die werkseitig installierten Komponenten (z. B. Bordrechner). Nutzen Sie nicht die Leitungen solcher Komponenten, um dieses Gerät mit Strom zu versorgen. Beim Anschluss des APF-X303VW im Sicherungskasten achten Sie darauf, dass die Sicherung des gewählten Stromkreises die für das APF-X303VW vorgeschriebene Amperezahl aufweist. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät und/oder am Fahrzeug kommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an Ihren Alpine-Händler.

AVERTISSEMENT

Avant d'installer ou de brancher l'unité, veuillez lire toutes les instructions suivantes pour une utilisation adéquate.

AVERTISSEMENT

EFFECTUER LES BRANCHEMENTS CORRECTEMENT.

Un mauvais branchement pourrait entraîner un incendie ou des dommages à l'appareil.

À UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VÉHICULES À MASSE NÉGATIVE DE 12 VOLTS.

(Vérifier auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a risque d'incendie, etc.

AVANT TOUTE CONNEXION, DÉBRANCHER LE CÂBLE DE LA BORNE NÉGATIVE DE LA BATTERIE.

Il y a risque de décharge électrique ou de blessure causée par un court-circuit.

FAIRE EN SORTE QUE LES CÂBLES NE SE COINCENT PAS DANS DES OBJETS SITUÉS À PROXIMITÉ.

Positionner les câbles conformément au manuel de manière à éviter toute obstruction lors de la conduite. Les câbles qui obstruent ou dépassent à des endroits tels que le volant, le levier de vitesses, la pédale de frein, etc. peuvent s'avérer extrêmement dangereux.

NE PAS DÉNUDER LES CÂBLES ÉLECTRIQUES.

Ni jamais enlever la gaine isolante pour alimenter un autre appareil. Il y a risque de dépassement de l'intensité maximale admissible du câble, ce qui pourrait entraîner un incendie ou une décharge électrique.

NE PAS ENDOMMAGER LES CONDUITES ET CÂBLES LORS DU PERCEMENT DES TROUS.

Lors du perçage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veiller à ne pas toucher, endommager ou obstruer des conduites, des tuyaux à carburant, des réservoirs ou des câbles électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

NE PAS UTILISER D'ÉCROUS OU DE BOULONS SUR LES CIRCUITS DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR FAIRE UN RACCORDEMENT À LA MASSE.

Les boulons et écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne doivent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

TENIR LES PETITS OBJETS TELS QUE LES PILES HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

NE PAS INSTALLER DANS DES ENDROITS SUSCEPTIBLES D'ENTRAVER LA CONDUITE DU VÉHICULE, COMME LE VOLANT OU LE LEVIER DE VITESSES.

La vue vers l'avant pourrait être obstruée ou les mouvements gênés, etc., ce qui pourrait provoquer un accident grave.

NE PAS BLOQUER LES COUSSINS GONFLABLES OU TOUTE AUTRE PIÈCE DU VÉHICULE LIÉE À LA SÉCURITÉ LORS DE L'INSTALLATION DU PRODUIT.

Cela pourrait entraîner une défaillance des systèmes de sécurité du véhicule et provoquer des blessures graves ou la mort. Si vous n'êtes pas certain de savoir où de telles pièces sont situées, veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre véhicule ou contacter le constructeur du véhicule.

ATTENTION

FAIRE INSTALLER LE CÂBLAGE ET L'APPAREIL PAR DES EXPERTS.

Le câblage et l'installation de cet appareil requièrent des compétences techniques particulières et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.

UTILISER LES ACCESSOIRES SPÉCIFIÉS ET LES INSTALLER CORRECTEMENT.

Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation de pièces autres que celles spécifiées risque d'endommager l'intérieur de l'appareil ou d'entraîner une mauvaise installation de celui-ci. Les pièces utilisées risqueraient alors de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

FAIRE CHEMINER LE CÂBLAGE DE MANIÈRE À NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARÊTE MÉTALLIQUE.

Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des arêtes acérées ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles. Si un câble passe dans un orifice métallique, utiliser un passe-câble en caoutchouc pour éviter que la gaine isolante du câble ne soit endommagée par le rebord métallique de l'orifice.

NE PAS INSTALLER DANS DES ENDROITS TRÈS HUMIDES OU POUSSIÉREUX.

Éviter d'installer l'appareil dans des endroits soumis à une forte humidité ou à de la poussière en excès. La pénétration d'humidité ou de poussière à l'intérieur de cet appareil risque de provoquer une défaillance.

PRÉCAUTIONS

- Veiller à débrancher le câble de la borne (-) de la batterie avant d'installer votre APF-X303VW. Les risques de dommages causés par un court-circuit seront réduits.
- Veiller à raccorder les câbles identifiés par des codes couleur selon le schéma de connexion. De mauvaises connexions peuvent entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil ou endommager le système électrique du véhicule.
- Lors du raccordement des câbles au système électrique du véhicule, faire attention aux composants installés en usine (par exemple, l'ordinateur de bord). Ne pas essayer d'alimenter l'appareil en le raccordant aux câbles de ces appareils. Lors du raccordement du APF-X303VW au boîtier à fusibles, s'assurer que le fusible du circuit destiné au APF-X303VW possède la bonne intensité. Sinon, l'appareil et/ou le véhicule risquent d'être endommagés. En cas de doute, consulter votre revendeur Albine.

ADVERTENCIA

Antes de instalar o conectar la unidad, lea atentamente lo siguiente para llevar a cabo un uso adecuado.

ADVERTENCIA

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.

Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.

(Consulte a su distribuidor en caso de duda). Si no lo hace, podría ocasionar un incendio, etc.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.

De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o lesiones debido a cortocircuitos eléctricos.

IMPIDA QUE LOS CABLES SE ENREDEN CON LOS OBJETOS SITUADOS ALREDEDOR.

Disponga la instalación eléctrica y los cables conforme a lo descrito en el manual para evitar obstáculos durante la conducción. Los cables que obstaculizan la conducción o que cuelgan de partes del vehículo como el volante de dirección, la palanca de cambios, los pedales de freno, etc., se consideran extremadamente peligrosos.

NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS.

Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS.

Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.

Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de frenos o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales piezas, podría incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS COMO LAS PILAS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN DIFICULTAR EL CONTROL DEL VEHÍCULO, COMO EL VOLANTE DE DIRECCIÓN O LA PALANCA DE CAMBIOS DE VELOCIDAD.

Esto podría obstaculizar la visibilidad y dificultar el movimiento, etc. y provocar accidentes graves.

NO OBSTRUYA LOS AIRBAGS NI NINGÚN OTRO ELEMENTO DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO MIENTRAS INSTALA EL PRODUCTO.

De lo contrario, podría causar un fallo en el sistema de seguridad del vehículo y producir importantes daños o la muerte. Si no tiene claro dónde van situadas las piezas, compruebe el manual del usuario de su coche o póngase en contacto con el fabricante del coche.

PRECAUCIÓN

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.

El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.

Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. Si utiliza accesorios diferentes a los indicados, existe el riesgo de dañar el interior de la unidad, o de no instalarla en su lugar de manera segura. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFLADO.

Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO.

Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.

PRECAUCIONES

- Asegúrese de desconectar el cable del borne negativo (-) de la batería antes de instalar el APF-X303VW. Esto reducirá cualquier posibilidad de dañar la unidad en caso de un cortocircuito.
- Asegúrese de conectar los cables codificados con colores de acuerdo con el diagrama. Las conexiones incorrectas podrán ocasionar un mal funcionamiento de la unidad o dañar el sistema eléctrico del vehículo.
- Cuando haga las conexiones al sistema eléctrico del vehículo, tenga en cuenta los componentes instalados de fábrica (p. ej., el ordenador de a bordo). No coja corriente de estos conductores para alimentar esta unidad. Cuando conecte el APF-X303VW a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible del circuito que piensa utilizar para el APF-X303VW sea del amperaje adecuado. En caso contrario, podría ocasionar daños a la unidad y/o al vehículo. Cuando no esté seguro, consulte a su distribuidor Alpine.

AVVERTIMENTO

Per un uso corretto, prima di installare o collegare l'unità, leggere attentamente quanto segue.

AVVERTIMENTO

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.

Diversamente, possono verificarsi incendi o danni al prodotto.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON MASSA NEGATIVA A 12 VOLT.

(In caso di dubbio, controllare con il proprio rivenditore).

Diversamente, possono verificarsi incendi o altri danni.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.

Diversamente, possono verificarsi scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLINO NEGLI OGGETTI CIRCOSTANTI.

Disporre cavi e cablaggi seguendo le istruzioni del manuale, in modo da evitare interferenze con la guida. I cavi o i cablaggi che interferiscono o si impigliano in parti quali il volante, la leva del cambio, il pedale del freno, ecc. possono risultare estremamente pericolosi.

NON SPELARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI.

Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente, la portata di corrente del cavo in questione verrebbe superata, causando incendi o scosse elettriche.

NEL PRATICARE I FORI, PRESTARE ATTENZIONE A NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI.

Nel praticare i fori di installazione nel telaio, adottare tutte le precauzioni atte ad evitare il contatto, il danneggiamento o l'ostruzione di tubi, condotti del carburante, serbatoi o cavi elettrici. L'inosservanza di queste precauzioni può causare incendi.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI MASSA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO.

I bulloni o i dadi utilizzati per i sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema relativo alla sicurezza) o per i serbatoi non devono essere MAI impiegati per installazioni o collegamenti di massa. L'utilizzo di queste parti può inibire il controllo del veicolo o causare incendi o altro.

CONSERVARE LE PARTI DI PICCOLE DIMENSIONI QUALI LE PILE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Se ingerite, possono causare gravi danni. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.

NON INSTALLARE IN PUNTI CHE POSSANO INTERFERIRE CON LE OPERAZIONI DI GUIDA QUALI IL VOLANTE O LA LEVA DEL CAMBIO.

Diversamente, la visuale del conducente può risultare ostruita o i suoi movimenti ostacolati, causando gravi incidenti.

INSTALLARE IL PRODOTTO IN MANIERA CHE NON IMPEDISCA IL BUON FUNZIONAMENTO DI AIRBAG O ALTRI DISPOSITIVI DI SICUREZZA DEL VEICOLO.

Diversamente, i sistemi di sicurezza del veicolo possono non svolgere le funzioni per cui sono progettati, con il conseguente rischio di gravi lesioni personali, talvolta fatali. In caso di dubbi circa l'ubicazione di questi sistemi, fare riferimento al libretto di uso e manutenzione del veicolo oppure contattare il produttore del veicolo.

ATTENZIONE

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.

I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO.

Verificare di utilizzare esclusivamente le parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti può danneggiare internamente l'apparecchio o non garantire l'installazione salda del medesimo. Ciò potrebbe causare l'allentamento dei componenti e quindi pericoli o guasti al prodotto.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI NÉ PIZZICATI DA PARTI METALLICHE TAGLIANTI.

Sistemare i cavi e i cablaggi lontano da parti in movimento (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. In questo modo, il cablaggio non verrà pizzicato e quindi non si danneggerà. Se i cavi passano attraverso i fori nelle lamiere, utilizzare un anello di gomma per evitare che la loro guaina isolante venga tagliata dal bordo metallico del foro.

NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI.

Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto può causare problemi di funzionamento.

AVVERTENZE

- Prima di installare l'unità APF-X303VW, scollegare il cavo dal terminale (-) della batteria. Questa operazione riduce il rischio di danni all'unità in caso di cortocircuito.
- Assicurarsi di collegare i cavi codificati in base al colore secondo lo schema. Collegamenti erronei possono causare problemi di funzionamento o danni all'impianto elettrico del veicolo.
- Quando si eseguono i collegamenti all'impianto elettrico del veicolo, prestare attenzione ai componenti installati in fabbrica (es. computer di bordo). Non servirsi di questi cavi per fornire alimentazione all'unità. Quando si collega il dispositivo APF-X303VW alla scatola dei fusibili, verificare che il fusibile per il particolare circuito del dispositivo APF-X303VW sia dell'ampereaggio corretto. Diversamente, si possono provocare danni all'unità e/o al veicolo. In caso di dubbi, consultare il rivenditore Alpine.

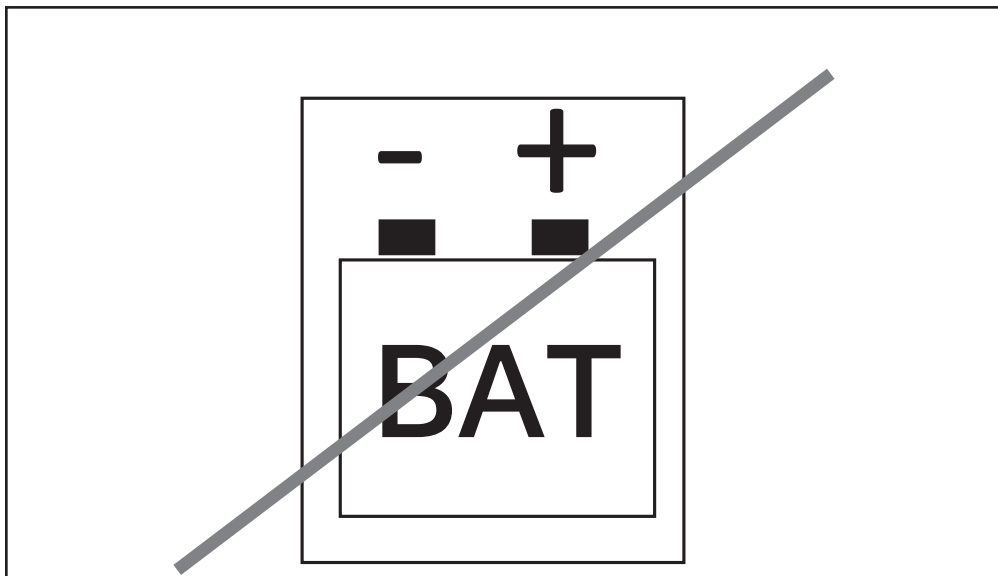
EN Disconnection of Battery

DE Batterie vom Bordnetz trennen

FR Déconnexion de la batterie

ES Desconexión de la batería

IT Distacco della batteria



EN

WARNING:

Make sure to disconnect the cable from the negative battery terminal before proceeding. Follow car manufacturer's guidelines.

ES

ADVERTENCIA:

Antes de proceder, asegúrese de desconectar el cable del terminal negativo de la batería. Siga las instrucciones del fabricante del coche.

DE

WARNUNG:

Entfernen Sie das Kabel vom Minuspol der Batterie, bevor Sie fortfahren. Befolgen Sie die Vorgaben des Fahrzeugherstellers.

IT

AVVERTENZA:

Prima di procedere, scollegare il cavo dal terminale negativo della batteria. Attenersi alle istruzioni del costruttore del veicolo.

FR

AVERTISSEMENT:

N'oubliez pas de débrancher le câble de la borne négative de la batterie avant toute intervention. Respectez les directives du constructeur de la voiture.

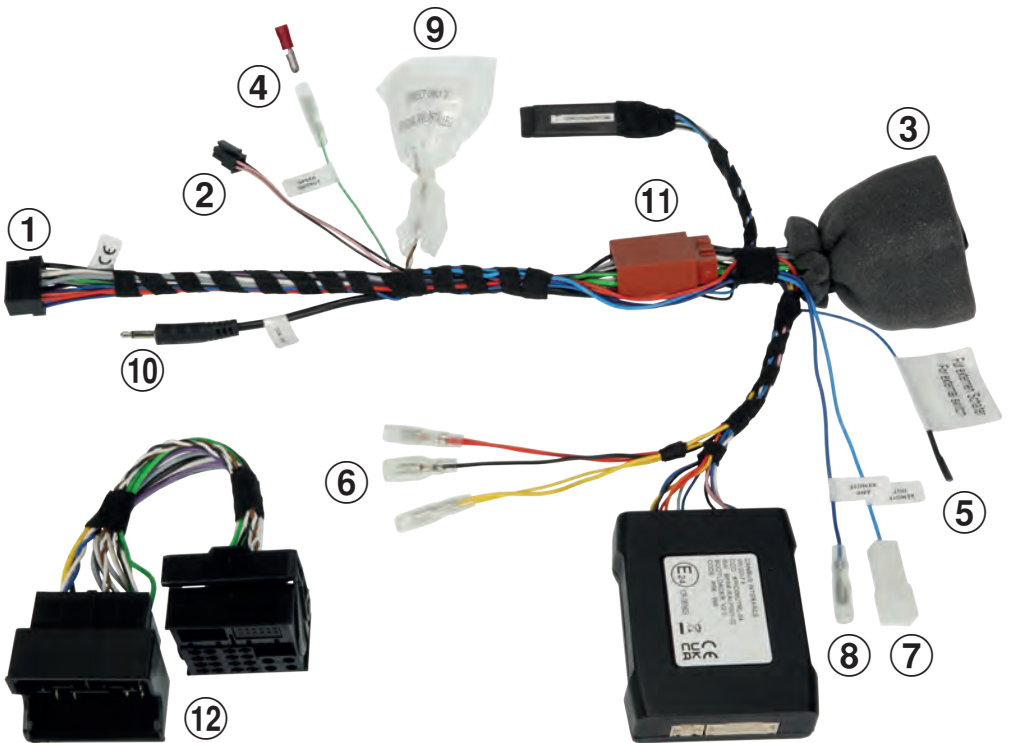
EN Connections

DE Anschlüsse

FR Raccordements

ES Conexiones

IT Collegamenti



EN

- ① Main Connector to Alpine radio
- ② UART Connector to Alpine radio
"CONNECT2 I/F" plug
- ③ Vehicle Connector
- ④ SPEED OUTPUT
(must connect to the Alpine radio)
- ⑤ For external switch.
The radio can be switched on individually
via this cable (+12V)
- ⑥ External power outputs (Yellow: Battery;
Red: Ignition; Black: Ground)
- ⑦ Power Antenna Output

ES

- ① Conector principal Alpine
- ② Conector UART al conector "CONNECT2 I/F"
de la radio Alpine
- ③ Conector de vehículo
- ④ Salida de pulso de velocidad (conectar al
cable "Speed Sensor" de la unidad Alpine)
- ⑤ A interruptor externo.
+12VDC para encender la unidad sin llave
de contacto.
- ⑥ Salidas de alimentación externa (amarillo:
batería; rojo: ACC; negro: masa)
- ⑦ Salida de alimentación de antena

DE

- ① Stromanschlussstecker zum Alpine Radio
- ② UART-Anschluss zum „CONNECT2
I/F“-Stecker des Alpine Radio
- ③ Stromanschlussbuchse zum Fahrzeug
- ④ Geschwindigkeitssignal-Ausgang (muss an
das Alpine Radio angeschlossen werden)
- ⑤ Für einen externen Schalter.
Das Radio kann über dieses Kabel (+12V)
separat eingeschaltet werden.
- ⑥ Externe Stromausgänge (Gelb: Dauerplus;
Rot: Zündungsplus; Schwarz: Masse)
- ⑦ Power Antennen-Ausgang

IT

- ① Connettore principale Alpine
- ② Connettore UART alla spina "CONNECT2
I/F" della radio Alpine
- ③ Connettore veicolo
- ④ Uscita del segnale di velocità
(deve essere collegato alla radio Alpine)
- ⑤ Per l'interruttore esterno.
La radio può essere accesa separatamente
tramite questo cavo (+12V).
- ⑥ Uscite di alimentazione esterna (giallo:
batteria; rosso: accensione; nero: massa)
- ⑦ Uscita antenna di potenza

FR

- ① Connecteur principal de l'autoradio Alpine
- ② Connecteur UART vers la prise
"CONNECT2 I/F" de l'autoradio Alpine
- ③ Connecteur de véhicule
- ④ Sortie SPEED
(doit être connecté à l'autoradio Alpine)
- ⑤ Pour un interrupteur externe.
Ce câble permet d'allumer l'autoradio
séparément (+12V).
- ⑥ Sorties d'alimentation externe (Jaune:
Batterie; Rouge: Allumage; Noir: Masse)
- ⑦ Sortie d'alimentation de l'antenne

EN

- ⑧ Camera Control* / Remote Out
When your vehicle's rear view camera is equipped with an electric protective cover, change the setting of *Rear Camera Cover* to *On* (depending on the Alpine radio type) and connect this lead to the +B terminal of your rear view camera cover.
- ⑨ Connect the camera cable (if original rear camera is available) to the Alpine camera direct input.

ES

- ⑧ Control de cámara* / Salida remota
Cuando la cámara de visión trasera de su vehículo esté equipada con una cubierta protectora eléctrica, cambie la configuración de la *Cubierta cámara trasera* a *On* (dependiendo de la unidad Alpine) y conecte este cable al terminal + B de la cubierta de la cámara de visión trasera.
- ⑨ Conecte el cable de cámara (en caso de tener cámara de origen) a la entrada de cámara directa Alpine.

DE

- ⑧ Camera Control* / Remote Ausgang
Wenn die Rückfahrkamera Ihres Fahrzeugs mit einer elektrischen Klappe ausgestattet ist, ändern Sie die Einstellung der *Rückfahrkamera Ausgangsspannung* auf *On* (abhängig vom Alpine Radio) und schließen Sie dieses Kabel an den +B-Anschluss Ihrer Rückfahrkameraabdeckung an.
- ⑨ Verbinden Sie das Kamerakabel (bei Ausstattung mit originaler Kamera) mit dem Alpine Direktkamera-Eingang.

IT

- ⑧ Controllo telecamera* / Uscita remota
Quando la videocamera di retrovisione del tuo veicolo è dotata di una copertura di protezione elettrica, modifica l'impostazione della *Copertura Camera Posteriore* su *On* (a seconda della radio Alpine) e collega questo cavo al terminale + B della copertura della videocamera di retrovisione.
- ⑨ Collegare il cavo della telecamera (se è disponibile la telecamera posteriore originale) all'ingresso DIRECT della telecamera Alpine.

FR

- ⑧ Contrôle de la caméra* / Sortie à distance
Lorsque la caméra de recul de votre véhicule est équipé du logo escamotable électrique, changez le réglage du *Couverture caméra arrière* sur *On* (en fonction de l'autoradio Alpine) et connectez ce fil à la borne + B de votre logo escamotable de caméra de vue arrière.
- ⑨ Connectez le câble de la caméra (si la caméra arrière d'origine est disponible) à l'entrée directe de la caméra Alpine.

EN	*Note:	only INE-F904D(C) / X903D(C)-F / X803D(C)-U / INE-W720D(C)
	*Hinweis:	nur INE-F904D(C) / X903D(C)-F / X803D(C)-U / INE-W720D(C)
FR	*Remarque:	uniquement INE-F904D(C) / X903D(C)-F / X803D(C)-U / INE-W720D(C)
	*Nota:	sólo para INE-F904D(C) / X903D(C)-F / X803D(C)-U / INE-W720D(C)
IT	*Nota:	solo per INE-F904D(C) / X903D(C)-F / X803D(C)-U / INE-W720D(C)

EN

- ⑩ Connect the microphone output connector (if equipped with original microphone) to the microphone input connector of the Alpine radio.
- ⑪ Optional speaker pickup.
- ⑫ Power-Quadlock adapter.
For vehicles with Power-Quadlock connection on the vehicle connection harness.

ES

- ⑩ Conecte el conector de salida del micrófono (si está equipado con micrófono original) a la entrada de micrófono de la unidad Alpine.
- ⑪ Bypass para altavoz opcional.
- ⑫ Adaptador Power-Quadlock.
Para vehículos con conexión Power-Quadlock en el arnés de conexión del vehículo.

DE

- ⑩ Verbinden Sie den Mikrofon-Stecker (bei Ausstattung mit original Mikrofon) mit dem Mikrofon-Eingang am Alpine Radio.
- ⑪ Optionaler Lautsprecherabgriff
- ⑫ Power-Quadlock-Adapter.
Für Fahrzeuge mit Power-Quadlock Anschluss am Fahrzeug-Anschlusskabelbaum.

IT

- ⑩ Collegare il connettore di uscita del microfono (se dotato di microfono originale) al connettore di ingresso del microfono della radio Alpine.
- ⑪ Optional speaker pickup.
- ⑫ Adattatore Power-Quadlock.
Per veicoli con connessione Power-Quadlock sul cablaggio del veicolo.

FR

- ⑩ Connectez le connecteur de sortie du microphone (si équipé du micro d'origine) au connecteur d'entrée du microphone de l'autoradio Alpine.
- ⑪ Prise pour haut-parleur, en option
- ⑫ Adaptateur Power-Quadlock.
Pour les véhicules équipés d'une connexion Power-Quadlock sur le faisceau de connexion du véhicule.





EN Connection Chart

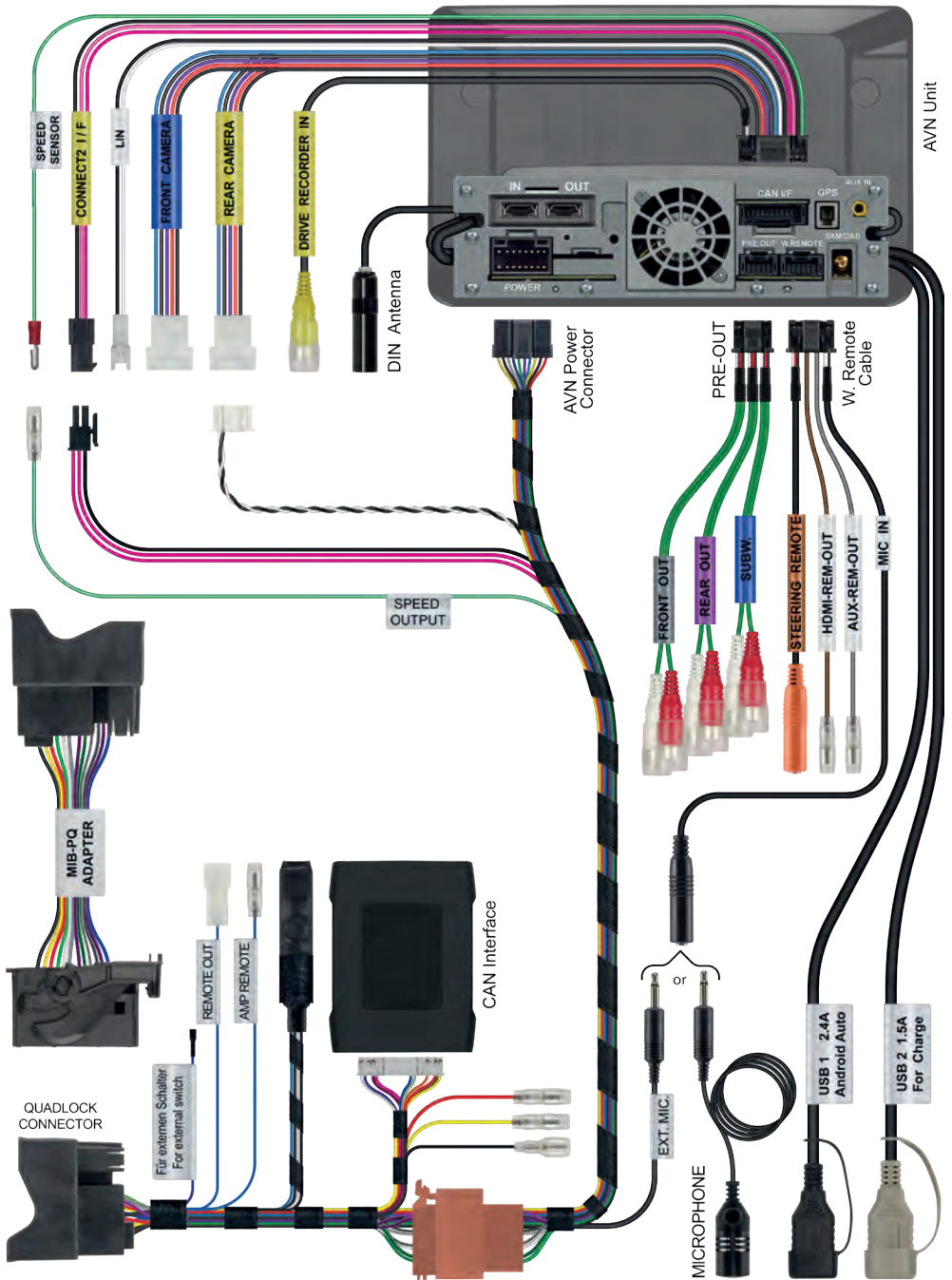
DE Anschlussplan

FR Tableau de raccordement

ES Conexiones

IT Collegamenti

<p>A</p>  <p>iLX-F115D iLX-F905D iLX-705D</p>  <p>14 - 15</p>	<p>B</p>  <p>Connection Charts</p> <p>INE-F904D(C) INE-W720D iLX-F903D</p>  <p>16 - 17</p>
---	---







EN Connection Chart

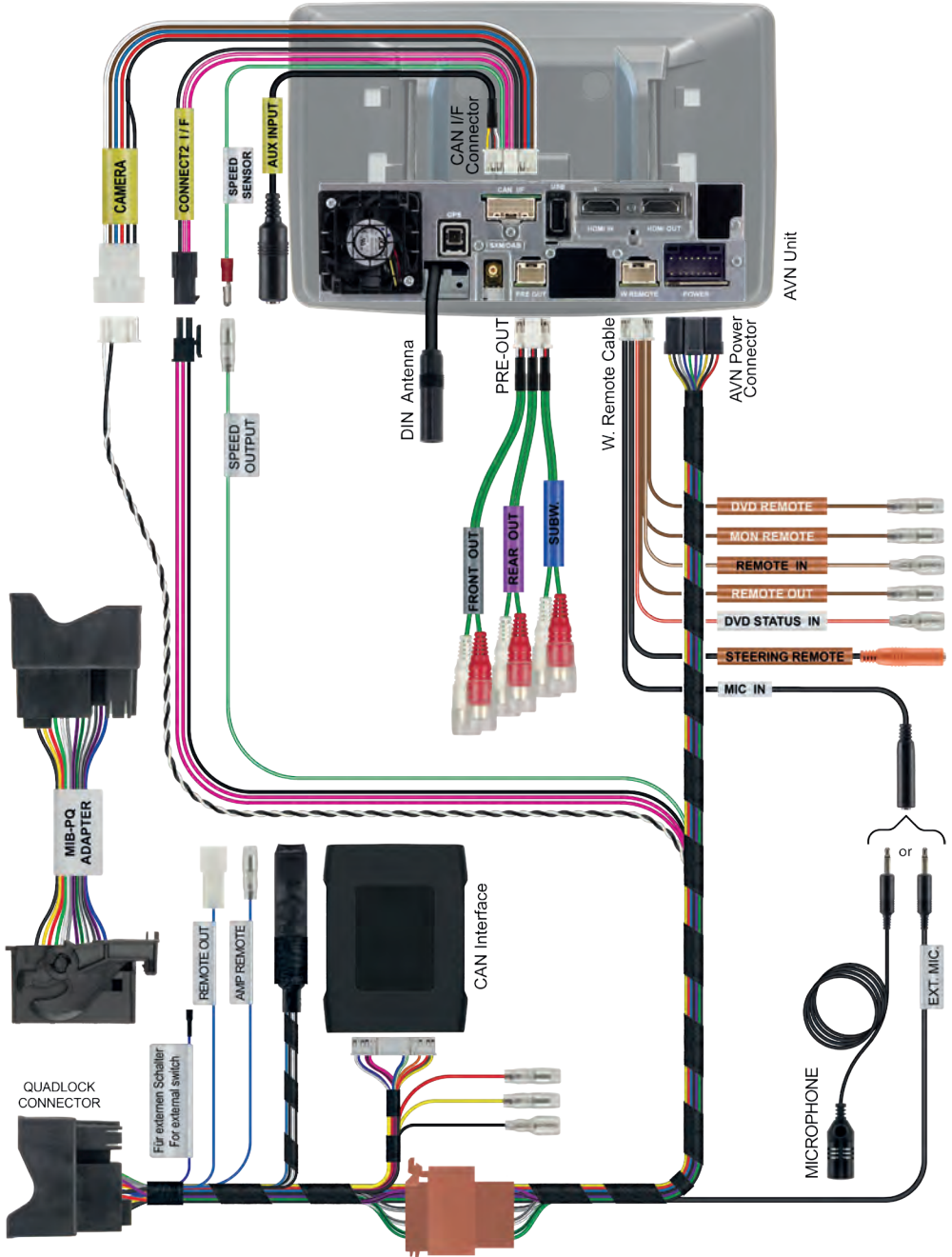
DE Anschlussplan

FR Tableau de raccordement

ES Conexiones

IT Collegamenti

<p>A</p>  <p>iLX-F115D iLX-F905D iLX-705D</p>  <p>14 - 15</p>	<p>B</p>  <p>Connection Charts</p> <p>INE-F904D(C) INE-W720D iLX-F903D</p>  <p>16 - 17</p>
---	---



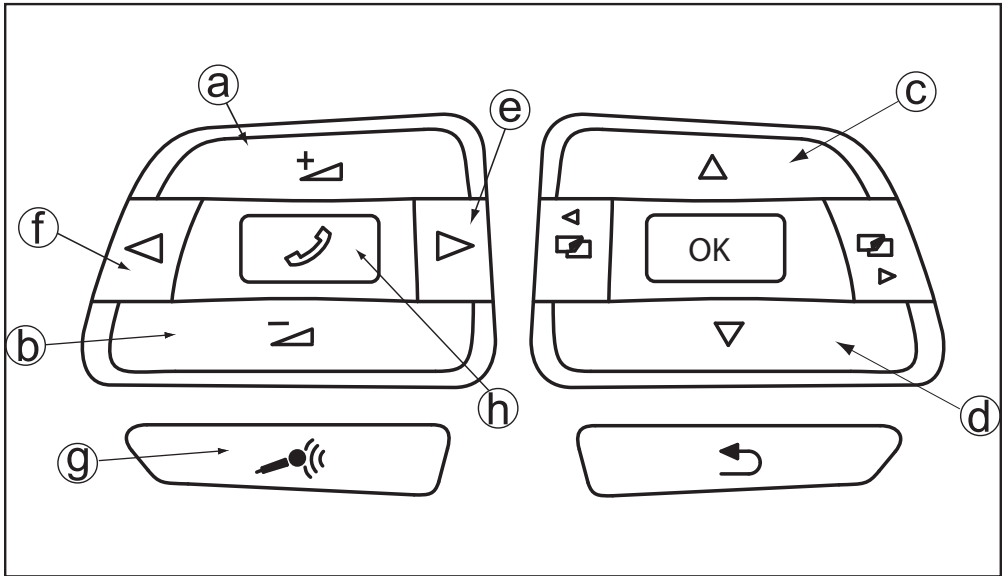
EN Steering Wheel Remote Control

DE Lenkradfernbedienung

FR Télécommande au volant

ES Control remoto del volante

IT Telecomando sullo sterzo



EN			
Button*	Tuner	CD/USB	Incoming / Activ Call
Ⓐ	Vol +	Vol +	Vol +
Ⓑ	Vol -	Vol -	Vol -
Ⓒ	-	Folder Up	-
Ⓓ	-	Folder Down	-
Ⓔ	Search Up	Track Up	-
Ⓕ	Search Down	Track Down	-
Ⓖ	Short	Source	Source
	Long	Voice Command to Phone	Voice Command to Phone
Ⓗ	Short	-	-
	Long	-	Off Hook
			On Hook/Reject

ES			
Botón*	Radio	CD/USB	Llamada entrante/activa
Ⓐ	Vol +	Vol +	Vol +
Ⓑ	Vol -	Vol -	Vol -
Ⓒ	-	Subir carpeta	-
Ⓓ	-	Bajar carpeta	-
Ⓔ	Búsqueda hacia arriba	Canción superior	-
Ⓕ	Búsqueda hacia abajo	Canción inferior	-
Ⓖ	Corta	Fuente	Fuente
	Larga	Comando de voz para teléfono	Comando de voz para teléfono
Ⓗ	Corta		Descolgar
	Larga		Colgar/Rechazar

DE			
Taste*	Radio	CD/USB	Eingehender/ Aktiver Anruf
Ⓐ	Vol +	Vol +	Vol +
Ⓑ	Vol -	Vol -	Vol -
Ⓒ	-	Ordner vor	-
Ⓓ	-	Ordner zurück	-
Ⓔ	Suche vor	Titel vor	-
Ⓕ	Suche zurück	Titel zurück	-
Ⓖ	Kurz	Source	Quelle
	Lang	Sprachsteuerung	Sprachsteuerung
Ⓗ	Kurz	-	-
	Lang	-	-
			Abheben
			Abweisen/ Auflegen

IT			
Tasto*	Radio	CD/USB	Chiamata in arrivo/attiva
Ⓐ	Vol +	Vol +	Vol +
Ⓑ	Vol -	Vol -	Vol -
Ⓒ	-	File su	
Ⓓ	-	File giù	
Ⓔ	Suche vor	Brano su	
Ⓕ	Suche zurück	Brano giù	
Ⓖ	Breve		Sorgente
	Lunga	Comando vocale a telefono	Comando vocale a telefono
Ⓗ	Breve		Accettazione
	Lunga		Rifiuto/ riaggancio

FR			
Touche*	Radio	CD/USB	Appel entrant/actif
Ⓐ	Vol +	Vol +	Vol +
Ⓑ	Vol -	Vol -	Vol -
Ⓒ		Dossier suiv.	
Ⓓ		Dossier préc.	
Ⓔ	Recherche avant		
Ⓕ	Recherche arrière		
Ⓖ	Court	Source	
	Long	Comande vocale du téléphone	Comande vocale du téléphone
Ⓗ	Court		Décrocher
	Long		Raccrocher/ Rejeter

IT ES FR DE EN	*Note:	The functions can differ depending on the vehicle equipment.
	*Hinweis:	Die Funktionen können je nach Fahrzeugausstattung abweichen.
	*Remarque:	Les fonctions peuvent varier en fonction de l'équipement du véhicule.
	*Nota:	Las funciones pueden variar dependiendo del equipo del vehículo.
	*Nota:	Le funzioni possono variare a seconda dell'equipaggiamento del veicolo.



EN Checking the CAN Bus Connection

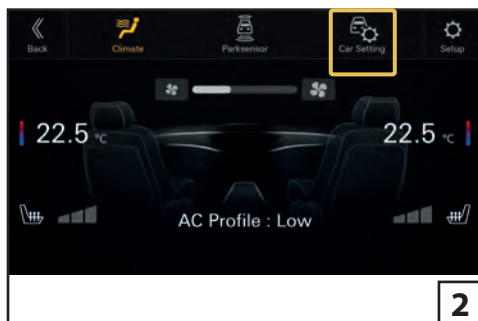
DE Prüfen der CAN Bus Verbindung

FR Vérification de la connexion CAN

ES Comprobando la conexión CAN Bus

IT Comprobación de la conexión del bus CAN

<p>A</p>  <p>iLX-F115D iLX-F905D iLX-705D</p> <p>① - ②</p>	<p>B</p>  <p>Car Settings</p> <p>INE-F904D(C) INE-W720D iLX-F903D</p> <p>③ - ④</p>
---	---



EN

Access the interface settings like this:

- ① Press the "HOME" button (Hard Key) on the Alpine radio.
And now press *Vehicle Info* button.
- ② Press the *Car Setting* button on screen to access the *Main menu* of interface.
- ③ Press the "MENU" button (Hard Key) on the Alpine radio.
And now press *Vehicle Info* button.
- ④ Press the *Car Setting* button on screen to access the *Main menu* of interface

ES

Accede a los ajustes de la interfaz de la siguiente manera:

- ① Presione el botón "HOME" (Tecla física) en la unidad Alpine. Ahora presione *Info Vehículo*.
- ② Presione *Ajus Vehículo* para acceder al *Menú principal* de la interfaz.
- ③ Presione el botón "MENU" (Tecla física) en la unidad Alpine. Ahora presione *Info Vehículo*.
- ④ Presione *Ajus Vehículo* para acceder al "Menu principal" de la interfaz.

DE

Zu den Interface-Einstellungen gelangen Sie über:

- ① Drücken Sie die „HOME“ Taste (Hard Key) am Alpine Radio. Jetzt drücken Sie den *KFZ Info* Button.
- ② Drücken Sie den *KFZ Einstell.* Button um das *Hauptmenü* des Interface zu öffnen.
- ③ Drücken Sie die „MENÜ“ Taste (Hard Key) am Alpine Radio. Jetzt drücken Sie den *KFZ Info* Button.
- ④ Drücken Sie den *KFZ Einstell.* Button um das *Hauptmenü* des Interface zu öffnen.

IT

Accesso alle impostazioni dell'interfaccia in questo modo:

- ① Premere il tasto "HOME" (tasto rigido) dell'unità principale Alpine e premere il pulsante *Info Veicolo*.
- ② Premere il pulsante *Impostazioni Veicolo* sullo schermo per accedere al *Menu principale* dell'interfaccia.
- ③ Premere il tasto "MENU" (tasto rigido) dell'unità principale Alpine e premere il pulsante *Info veicolo*.
- ④ Premere il pulsante *Impostazioni Veicolo* sullo schermo per accedere al *Menu principale* dell'interfaccia.

FR

Pour accéder aux paramètres de l'interface, suivez cette procédure:

- ① Appuyez sur le bouton "HOME" (Hard Key) puis sur *Info Véhicule*.
- ② Sur l'écran, appuyez sur le bouton *Rég. Véhicule* pour accéder au *Menu principal*.
- ③ Appuyez sur le bouton "MENU" (Hard Key) puis sur *Info Véhicule*.
- ④ Sur l'écran, appuyez sur le bouton *Rég. Véhicule* pour accéder au *Menu principal*.

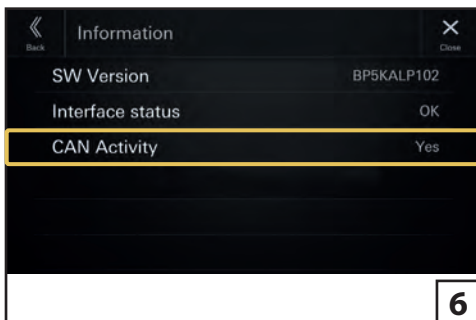
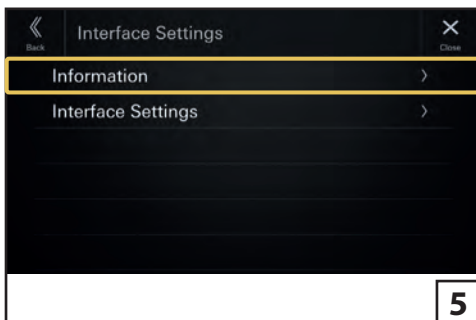
EN Checking the CAN Bus Connection

DE Prüfen der CAN Bus Verbindung

FR Vérification de la connexion CAN

ES Comprobando la conexión CAN Bus

IT Comprobación de la conexión del bus CAN



EN

- ⑤ Select *Information*.
- ⑥ Check in the *Information* menu if the *CAN Activity* shows *Yes*. If *No* is shown, you need to confirm the connection of the CAN cables.

ES

- ⑤ Seleccione *Información*.
- ⑥ Verifique en el menú *Información* si la *Actividad CAN* muestra *Sí*. Si se muestra *No*, confirmar la conexión de los cables CAN.

DE

- ⑤ Wählen Sie *Information* aus.
- ⑥ Prüfen Sie, ob *Ja* bei *CAN Aktivität* im Menü *Information* angezeigt wird. Falls *Nein* angezeigt wird, prüfen Sie den Anschluss der CAN-Leitungen.

IT

- ⑤ Selezionare *Informazioni*.
- ⑥ Verificare che *l'Attività CAN* sia impostata su *ON* all'interno del menu *informazioni*. Nel caso in cui *l'attività CAN* sia impostata su *NO*, è necessario confermare la connessione dei cavi CAN.

FR

- ⑤ Sélectionnez *Information*.
- ⑥ Vérifiez que le menu *d'information* indique *Oui* à *CAN Activity*. Vérifiez dans le menu *Information* si *CAN activité* affiche *Oui*. Si *Non* s'affiche, confirmez la connexion des câbles CAN.

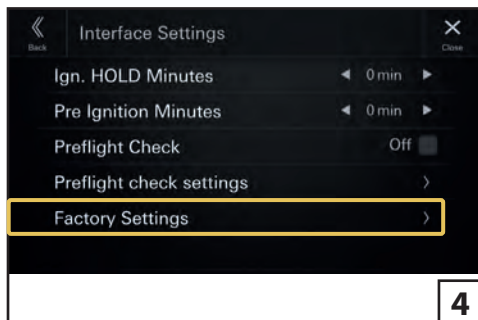
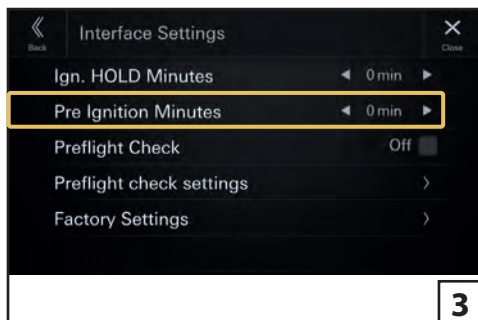
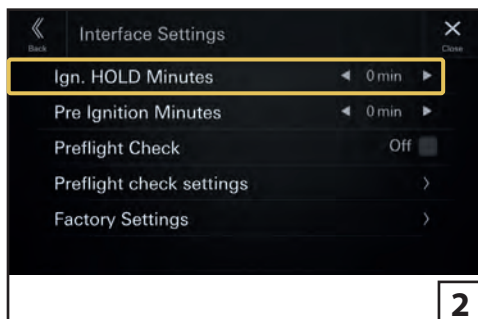
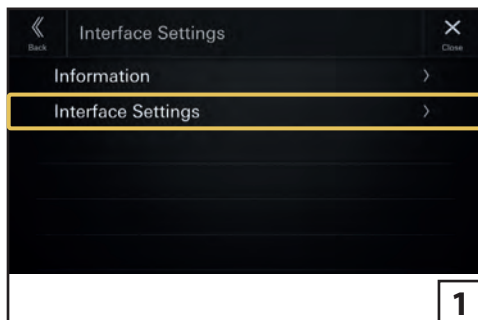
EN Interface Settings (1)

DE Interface Einstellungen (1)

FR Paramètres d'interface (1)

ES Configuración de interfaz (1)

IT Impostazioni dell'interfaccia (1)



EN

- ① Select *Interface Settings* from *main menu*.
- ② *Ign. HOLD Minutes* defines how many minutes the Alpine radio (APF-X303VW) will stay on after switching off ignition.
0 min = function deactivated.
- ③ *Pre Ignition Minutes* defines how many minutes the Alpine radio (APF-X303VW) will stay on when the vehicle is opened.
0 min = function deactivated.
- ④ *Factory Settings* will reset all interface settings.

ES

- ① Selección *Ajustes de interfaz* en el *menú principal*.
- ② *Retardo de apagado* define cuántos minutos seguirá funcionando el APF-X303VW después de apagar el encendido.
0 min = función desactivada.
- ③ *Pre Ignition Minutes* definen cuántos minutos permanecerá encendida la radio Alpine (APF-X303VW) al abrir el vehículo.
0 min = función desactivada.
- ④ *Ajustes de fábrica* restablecerá todas las configuraciones de la interfaz.

DE

- ① Wählen Sie im *Hauptmenü* die Option *Interface Einstellungen*.
- ② *Verzögerung Zündung* legt fest, wie viele Minuten das Alpine Radio (APF-X303VW) nach dem Ausschalten der Zündung eingeschaltet bleibt.
0 min = Funktion deaktiviert.
- ③ *Pre Ignition Minutes* legt fest, wie viele Minuten das Alpine Radio nach dem Öffnen des Fahrzeuges eingeschaltet bleibt.
0 min = Funktion deaktiviert.
- ④ *Werkseinstellungen* setzt das Interface zurück in den Auslieferungszustand.

IT

- ① Selezionare *Impostazioni interfaccia* dal *menu principale*.
- ② *Mantenimento sottochiave* definisce per quanti minuti l'APF-X303VW continuerà a funzionare dopo aver spento l'accensione.
0 min = funzione disattivata.
- ③ *Pre Ignition Minutes* definisce per quanti minuti la radio Alpine (APF-X303VW) rimarrà accesa all'apertura del veicolo.
0 min = funzione disattivata.
- ④ L'opzione *Impostazioni di fabbrica* consente di ripristinare tutte le impostazioni dell'interfaccia.

FR

- ① Sélectionnez *Paramètres d'interface* dans le *menu principal*.
- ② *Délai d'extinction* définit le nombre de minutes pendant lesquelles le APF-X303VW continuera à fonctionner après avoir coupé le contact.
0 min = fonction désactivée.
- ③ *Pre Ignition Minutes* définissent le nombre de minutes pendant lesquelles la radio Alpine (APF-X303VW) reste allumée à l'ouverture du véhicule.
0 min = fonction désactivée.
- ④ Les *Réglages d'usine* réinitialiseront tous les paramètres d'interface.

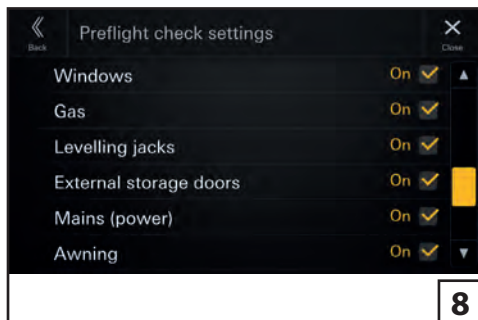
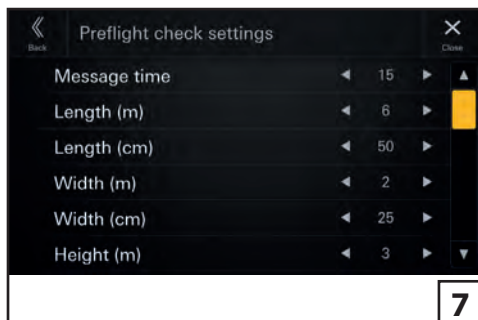
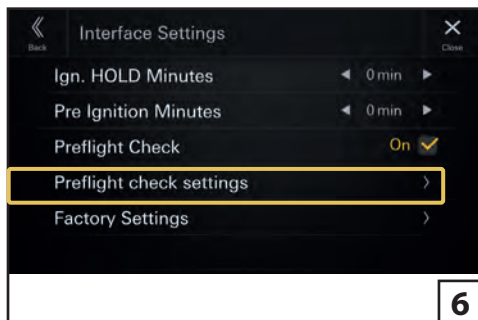
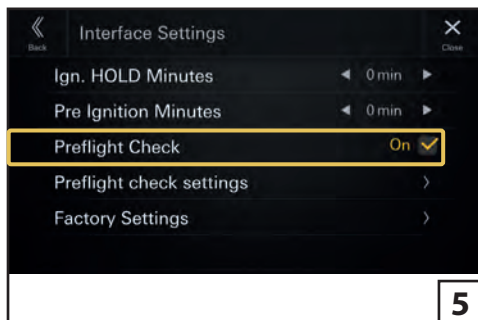
EN Interface Settings (2)

DE Interface Einstellungen (2)

FR Paramètres d'interface (2)

ES Configuración de interfaz (2)

IT Impostazioni dell'interfaccia (2)



EN

- ⑤ You can enable *Preflight Check* function in the *Interface Settings* here (see page 28-31).
- ⑥ Set the preferred options under *Preflight Check Settings*.
- ⑦ In the upper section you can configure how long the message will be shown and the vehicle parameters (you need to apply the same settings inside the navigation section of the Alpine radio, if available).
- ⑧ In the lower section, select items to be shown after the engine was started.

ES

- ⑤ Puede activar la función *Preflight Check* (Verificación Previa) en *Ajustes de interfaz* (ver pág. 28-31).
- ⑥ Establezca las opciones preferidas en *Preflight Check Settings*.
- ⑦ En la sección superior puede configurar cuánto tiempo se mostrará el mensaje y los parámetros del vehículo (debe aplicar los mismos parámetros en la sección de Navi de la unidad Alpine, si está disponible).
- ⑧ En la sección inferior, seleccione los elementos que se mostrarán después de arrancar el motor.

DE

- ⑤ Hier kann die *Abfahrtskontrolle* in den *Interface Einstellungen* aktiviert werden (siehe auch Seite 28-31).
- ⑥ Legen Sie hier die bevorzugten Optionen in den *Abfahrtskontrolle Einstellungen* fest.
- ⑦ Im oberen Bereich können Sie die Anzeigedauer und die Fahrzeugabmessungen einstellen (die Fahrzeugabmessungen müssen im Navigationsteil des Alpine Radios ebenfalls eingestellt werden, falls vorhanden).
- ⑧ Im unteren Bereich können Sie auswählen, woran Sie bei jedem Motorstart erinnert werden möchten.

IT

- ⑤ Ora è possibile abilitare la funzione *Preflight Check* all'interno delle *impostazioni dell'interfaccia*. (vedi pag. 28-31).
- ⑥ Impostare le opzioni preferite in *Impostazioni controllo preflight*.
- ⑦ Nella sezione superiore è possibile configurare la durata della visualizzazione del messaggio e i parametri del veicolo (è necessario applicare le stesse impostazioni all'interno della sezione di Radio Alpine, se disponibile).
- ⑧ Nella sezione inferiore, seleziona gli elementi da visualizzare dopo l'avvio del motore.

FR

- ⑤ Vous pouvez maintenant activer les *contrôles de départ* dans les *paramètres de l'interface* (voir page 28-31).
- ⑥ Définissez les préférences sous *Contrôles de départ*.
- ⑦ Dans la section supérieure, vous pouvez configurer la durée d'affichage du message et les paramètres du véhicule (vous devez appliquer ces paramètres dans la section de navigation de l'autoradio, si disponible).
- ⑧ Dans la section inférieure, sélectionnez les éléments à afficher après le démarrage du moteur.

EN Pre-Flight Check (1)


DE Abfahrtskontrolle (1)

FR Contrôles de départ (1)

ES Pre-Flight Check (1)


IT Pre-Flight Check (1)

A




iLX-F115D
iLX-F905D
iLX-705D

B




INE-F904D(C)
INE-W720D
iLX-F903D

HDMI Settings



28 - 29



30 - 31

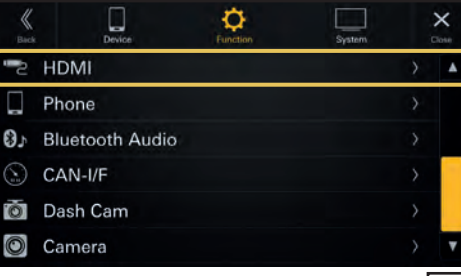
LxWxH: 6,72m x 2,35m x 3,30m; 3,49t; Diesel

Please make sure to secure: Shower door, Gas, Satellite antenna, Table. Remove Levelling ramps.

1



2



3



4

EN

- ① The Pre-Flight Check feature shows the vehicle parameters and preselected warnings every time the engine is started.
- ② To enable the feature, select *HOME* > *Setup* on your Alpine radio.
- ③ Select *Function* from the upper icons. Scroll down and select *HDMI*.
- ④ In the *HDMI Name* section select *ACC Control**.

ES

- ① Las funciones de Pre-Flight Check muestran los parámetros del vehículo y las advertencias preseleccionadas cada vez que se arranca el motor.
- ② Para habilitar la función, seleccione *HOME* > *Ajustes* en su unidad Alpine.
- ③ Seleccione *Función* en los iconos superiores. Desplácese hacia abajo y seleccione *HDMI*.
- ④ En la sección Nombre *HDMI*, seleccione *ACC Control**.

DE

- ① Die Funktion Abfahrtskontrolle zeigt bei jedem Motorstart die Fahrzeugparameter und voreingestellte Warnungen an.
- ② Um die Funktion zu aktivieren, wählen Sie *HOME* > *Setup* an Ihrem Alpine Radio.
- ③ Wählen Sie *Funktionen* in der oberen Symbolleiste aus. Blättern Sie nach unten und wählen Sie *HDMI* aus.
- ④ In der Zeile *HDMI Name*, wählen Sie *ACC Control** aus.

IT

- ① La funzione "Pre-Flight Check" mostra i parametri del veicolo e gli avvisi preselezionati ogni volta che viene avviato il motore.
- ② Per abilitare la funzione, selezionare *HOME* > *Impostazioni* sul tuo Alpine.
- ③ Seleziona *Funzioni* dalle icone in alto. Scorri fino a *HDMI*.
- ④ Nella sezione *HDMI Name* seleziona *ACC Control**.

FR

- ① La fonction de contrôles de départ affiche les paramètres du véhicule et les avertissements présélectionnés à chaque démarrage du moteur.
- ② Pour activer la fonction, sélectionnez *HOME* > *Réglages* sur votre autoradio.
- ③ Sélectionnez *Fonction* dans les icônes supérieures. Faites défiler vers le bas et sélectionnez *HDMI*.
- ④ Dans la section *HDMI Name*, sélectionnez *ACC Control**.

EN	*Note:	The control of TV Tuner is no longer possible when <i>ACC Control</i> is activated.
	*Hinweis:	Die Steuerung eines TV-Tuner ist im <i>ACC Control</i> Modus nicht mehr möglich.
FR	*Remarque:	Le contrôle du tuner TV n'est plus possible lorsque le <i>contrôle ACC</i> est activé.
	*Nota:	El control del sintonizador de TV ya no es posible cuando se activa el <i>control ACC</i> .
IT	*Nota:	Il controllo del sintonizzatore TV non è più possibile quando <i>ACC Control</i> è attivato.

EN Pre-Flight Check (2)

DE Abfahrtskontrolle (2)

FR Contrôles de départ (2)

ES Pre-Flight Check (2)

IT Pre-Flight Check (2)



A

iLX-F115D
iLX-F905D
iLX-705D

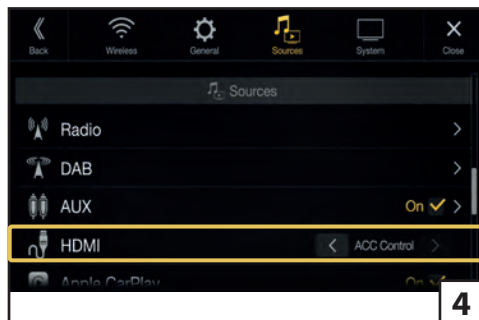
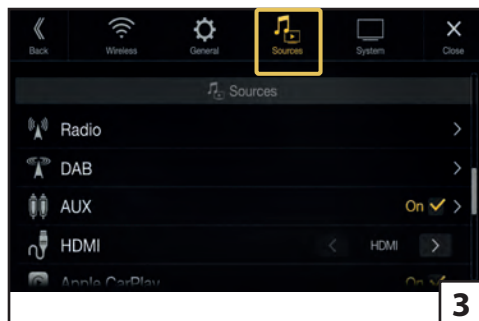
B

INE-F904D(C)
INE-W720D
iLX-F903D

HDMI Settings

28 - 29

30 - 31



EN

- ① The Pre-Flight Check feature shows the vehicle parameters and preselected warnings every time the engine is started.
- ② To enable the feature, select *MENU > Setup* on your Alpine radio.
- ③ Select *Sources* from the upper icons.
- ④ In the *HDMI* section select *ACC Control**.

ES

- ① Las funciones de Pre-Flight Check muestran los parámetros del vehículo y las advertencias preseleccionadas cada vez que se arranca el motor.
- ② Para habilitar la función, seleccione *Menú > Ajustes* en su unidad Alpine.
- ③ Seleccione *Fuentes* en los iconos superiores.
- ④ En la sección *HDMI*, seleccione *ACC Control**.

DE

- ① Die Funktion Abfahrtskontrolle zeigt bei jedem Motorstart die Fahrzeugparameter und voreingestellte Warnungen an.
- ② Um die Funktion zu aktivieren, wählen Sie *MENÜ > Setup* an Ihrem Alpine Radio.
- ③ Wählen Sie *Quellen* in der oberen Symbolleiste aus. Blättern Sie nach unten und wählen Sie *HDMI* aus.
- ④ In der Zeile *HDMI*, wählen Sie *ACC Control** aus.

IT

- ① La funzione "Pre-Flight Check" mostra i parametri del veicolo e gli avvisi preselezionati ogni volta che viene avviato il motore.
- ② Per abilitare la funzione, selezionare *MENU > Impostazioni* sul tuo Alpine.
- ③ Seleziona *Sorgenti* dalle icone in alto.
- ④ Nella sezione *HDMI* seleziona *ACC Control**.

FR

- ① La fonction de contrôles de départ affiche les paramètres du véhicule et les avertissements présélectionnés à chaque démarrage du moteur.
- ② Pour activer la fonction, sélectionnez *MENU > Réglages* sur votre autoradio.
- ③ Sélectionnez *Sources* dans les icônes supérieures.
- ④ Dans la section *HDMI*, sélectionnez *ACC Control**.

IT	ES	FR	DE	EN	*Note:	The control of TV Tuner is no longer possible when <i>ACC Control</i> is activated.
					*Hinweis:	Die Steuerung eines TV-Tuner ist im <i>ACC Control</i> Modus nicht mehr möglich.
					*Remarque:	Le contrôle du tuner TV n'est plus possible lorsque le <i>contrôle ACC</i> est activé.
					*Nota:	El control del sintonizador de TV ya no es posible cuando se activa el <i>control ACC</i> .
					*Nota:	Il controllo del sintonizzatore TV non è più possibile quando <i>ACC Control</i> è attivato.

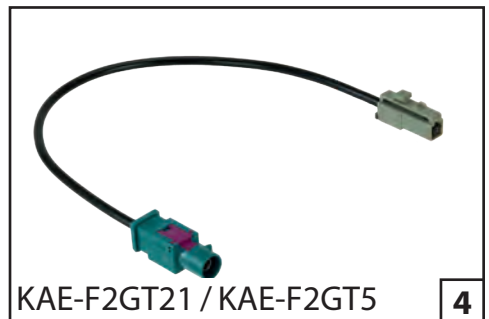
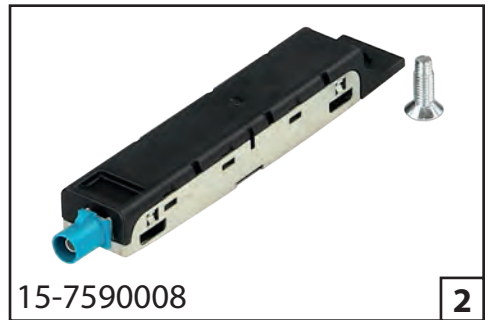
EN Note (1)

DE Hinweis (1)

FR Remarques (1)

ES Nota (1)

IT Nota (1)



EN

- ① For vehicles without original DAB⁺ radio, an additional antenna splitter (e.g. ACV part no.: 15-7562030) may be required. Ask your Alpine dealer for a suitable solution.
- ② Antenna splitter bypass.
For the replacement of the original filtered antenna amplifier at the original installation location required.
ACV part no.: 15-7590008
- ③ For vehicles with original DAB⁺ antenna.
- ④ For vehicles with original GPS antenna.

ES

- ① Para vehículos sin radio DAB⁺ original, es posible que se requiera un divisor de antena adicional (p.ej., ACVgmbh / Lyckaimport: 15-7562030). Solicite a su distribuidor Alpine una solución adecuada.
- ② Bypass del divisor de antena.
Para la sustitución del filtro de amplificación de antena original en la ubicación original del vehículo.
ACVgmbh / Lyckaimport: 15-7590008
- ③ Para vehículos con antena DAB⁺ original.
- ④ Para vehículos con antena GPS original.

DE

- ① Für Fahrzeuge ohne original DAB⁺-Radio, kann ein zusätzlicher Antennensplitter (z.B. ACV Artikelnummer: 15-7562030) erforderlich sein. Fragen Sie Ihren Alpine Fachhändler nach einer passenden Lösung.
- ② Antennensplitter-Bypass.
Wird für den Austausch des original gefilterten Antennen-Verstärkers am original Einbauort benötigt.
ACV Artikelnummer: 15-7590008
- ③ Für Fahrzeuge mit original DAB⁺-Antenne.
- ④ Für Fahrzeuge mit original GPS-Antenne.

IT

- ① Per i veicoli senza radio DAB⁺ originale, potrebbe essere necessario uno splitter antenna aggiuntivo (ad esempio ACV: 15-7562030). Chiedi al tuo rivenditore Alpine una soluzione adatta.
- ② Bypass dello splitter d'antenna.
Per la sostituzione dell'amplificatore d'antenna originale filtrato nella posizione di installazione originale richiesta.
Codice ACV: 15-7590008
- ③ Per i veicoli con antenna DAB⁺ originale.
- ④ Per i veicoli con antenna GPS originale.

FR

- ① Pour les véhicules dépourvus de radio DAB⁺ d'origine, un répartiteur d'antenne supplémentaire (par exemple, ACV n°: 15-7562030) peut être nécessaire.
- ② Dérivation du répartiteur d'antenne.
Pour le remplacement de l'amplificateur d'antenne filtré d'origine à l'emplacement d'installation d'origine requis. réf.
ACV n°: 15-7590008
- ③ Pour les véhicules équipés d'une antenne DAB⁺ d'origine.
- ④ Pour les véhicules équipés d'une antenne GPS d'origine.

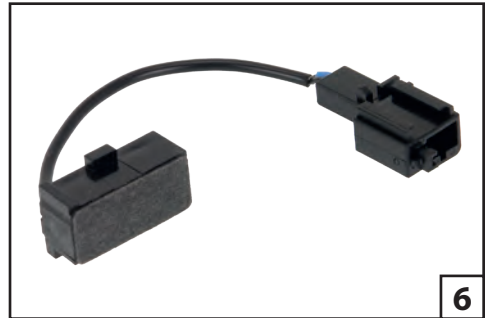
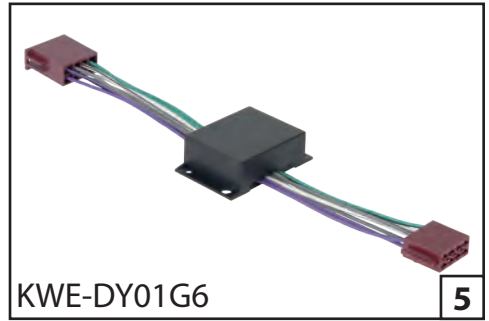
EN Note (2)

DE Hinweis (2)

FR Remarques (2)

ES Nota (2)

IT Nota (2)



EN

- ⑤ This adapter is needed, if your VW (e. g. Golf 6) is equipped with a Dynaudio sound system.
- ⑥ For vehicles without original microphone, please install the original part, e.g. VW part no.: 3BO 035 711 B B41 (w/o guarantee).
- ⑦ For vehicles without original microphone extension cable.

ES

- ⑤ Este adaptador es necesario si su vehículo VW (Golf 6) está equipado con el sistema de audio Dynaudio.
- ⑥ Para vehículos sin micrófono original, instale la pieza original, p.ej. VW ref. no.: 3BO 035 711 B B41 (ref. a confirmar).
- ⑦ Cable de extensión para vehículos sin micrófono original.

DE

- ⑤ Dieser Adapter wird benötigt, wenn Ihr VW (z. B. Golf 6) mit einem Dynaudio-Soundsystem ausgestattet ist.
- ⑥ Für Fahrzeuge ohne original Mikrofon, bitte das original VW Mikrofon verwenden, z.B. VW Teile-Nr.: 3BO 035 711 B B41 (ohne Gewähr).
- ⑦ Für Fahrzeuge ohne original Mikrofonverlängerungskabel.

IT

- ⑤ Questo adattatore è necessario se la vostra VW (Golf VI) è dotata di un sistema audio Dynaudio.
- ⑥ Per i veicoli senza microfono originale, instal-lare il pezzo originale, ad esempio il codice VW: 3BO 035 711 B B41 (senza garanzia).
- ⑦ Per i veicoli privi del cavo di prolunga del microfono originale.

FR

- ⑤ Cet adaptateur est nécessaire, si votre VW (Golf 6) est équipé d'un système audio Dynaudio.
- ⑥ Pour les véhicules sans microphone d'origine, veuillez installer la pièce d'origine, par exemple la pièce VW n°: 3BO 035 711 B B41 (sans garantie).
- ⑦ Pour les véhicules sans câble d'extension de microphone d'origine.

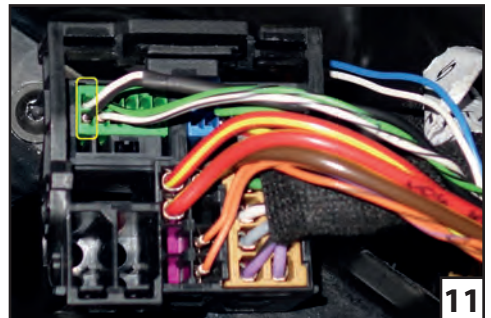
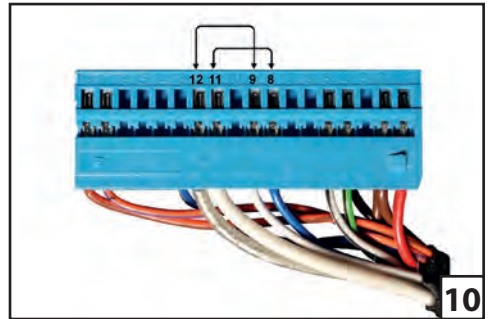
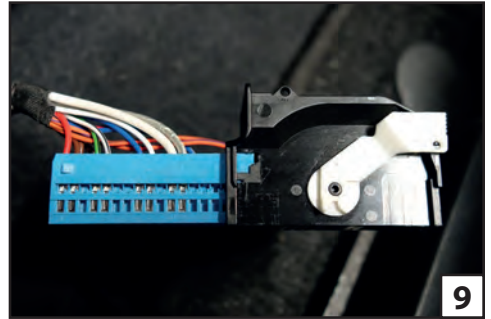
EN Note (3)

DE Hinweis (3)

FR Remarques (3)

ES Nota (3)

IT Nota (3)



EN

If preinstalled HFP Microphone is not working:

- ⑧ The microphone cable of the OEM microphone is connected to the HFP blackbox under the passenger seat. Find the OEM blackbox under the passenger seat. Pull it forward.
- ⑨ Disconnect the connector (will also not be plugged in again) and dismantle the connector.
- ⑩ Connect the microphone input and output wires to each other.
- ⑪ Check the installation position on the Quadlock connector.

ES

Si el micrófono HFP preinstalado no funciona:

- ⑧ El cable del micrófono OEM está conectado a la caja negra HFP debajo del asiento del pasajero. Encuentre la caja negra del OEM debajo del asiento del pasajero. Tire de ella hacia delante.
- ⑨ Desconecte el conector y desmóntelo.
- ⑩ Conecte los cables de entrada y salida del micrófono entre sí.
- ⑪ Compruebe la posición de instalación en el conector Quadlock.

DE

Wenn das vorinstallierte HFP-Mikrofon nicht funktioniert:

- ⑧ Das Mikrofonkabel des OEM-Mikrofons ist mit der HFP-Blackbox unter dem Beifahrersitz verbunden. Suchen Sie die OEM-Blackbox unter dem Beifahrersitz. Ziehen Sie sie nach vorne.
- ⑨ Den Stecker abziehen (wird auch nicht wieder eingesteckt) und den Steckverbinder demontieren.
- ⑩ Die Eingangs- und Ausgangsdrähte des Mikrofons miteinander verbinden.
- ⑪ Die Einbauposition des Quadlock-Steckverbinders überprüfen.

IT

Se il microfono HFP preinstallato non funziona:

- ⑧ Il cavo del microfono OEM è collegato alla scatola nera HFP sotto il sedile del passeggero. Individuare la scatola nera OEM sotto il sedile del passeggero. Tirarla in avanti.
- ⑨ Scollegare il connettore e smontarlo.
- ⑩ Collegare i cavi di ingresso e di uscita del microfono tra loro.
- ⑪ Controllare la posizione di installazione del connettore Quadlock.

FR

Si le microphone HFP préinstallé ne fonctionne pas :

- ⑧ Le câble du microphone OEM est connecté à la boîte noire HFP située sous le siège passager. Trouvez la boîte noire OEM sous le siège passager. Tirez-la vers l'avant.
- ⑨ Débranchez le connecteur et démontez-le.
- ⑩ Connecter les fils d'entrée et de sortie du microphone l'un à l'autre.
- ⑪ Vérifier la position d'installation du connecteur Quadlock.

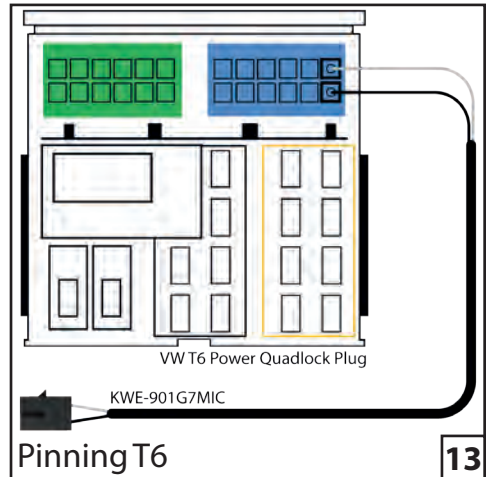
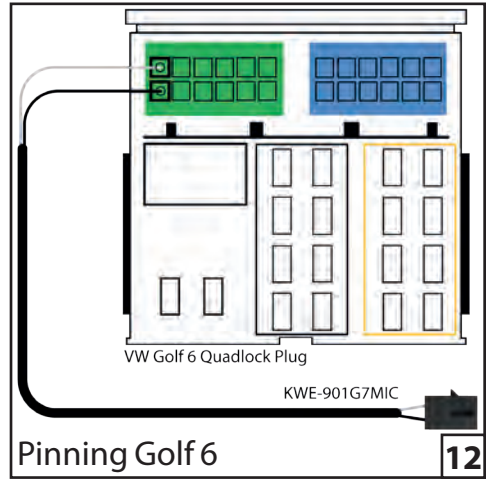
EN Note (4)

DE Hinweis (4)

FR Remarques (4)

ES Nota (4)

IT Nota (4)



EN

- ⑫ For vehicles (with quadlock connector) without original microphone cable, the Alpine KWE-901MIC microphone connection cable (page 34, pic. 7) can be retrofitted in the quadlock connector (pic. 12) and the original microphone (page 34, pic. 6).
- ⑬ For vehicles (with power quadlock connector) without original microphone cable, the Alpine KWE-901MIC microphone connection cable (page 34, pic. 7) can be retrofitted in the power quadlock connector (pic 13) and the original microphone (page 34, pic. 6).

ES

- ⑫ Para vehículos (con conector Quadlock) sin cable de micrófono original, el cable de conexión de micrófono Alpine KWE-901MIC (página 34, imagen 7) puede montarse posteriormente en el conector Quadlock (imagen 12) y el micrófono original (página 34, imagen 6).
- ⑬ Para vehículos (con conector Quadlock de alimentación) sin cable de micrófono original, el cable de conexión de micrófono Alpine KWE-901MIC (página 34, imagen 7) puede instalarse posteriormente en el conector Quadlock de alimentación (imagen 13) y el micrófono original (página 34, imagen 6).

DE

- ⑫ Bei Fahrzeugen (mit Quadlock-Stecker) ohne original Mikrofonkabel, kann das Alpine KWE-901MIC Mikrofon-Anschlusskabel (Seite 34, Bild 7) im Quadlock-Stecker (Bild 12) und das originale Mikrofon (Seite 34, Bild 6) nachgerüstet werden.
- ⑬ Bei Fahrzeugen (mit Power-Quadlock-Stecker) ohne original Mikrofonkabel, kann das Alpine KWE-901MIC Mikrofon-Anschlusskabel (Seite 34, Bild 7) im Power-Quadlock-Stecker (Bild 13) und das originale Mikrofon (Seite 34, Bild 6) nachgerüstet werden.

IT

- ⑫ Per i veicoli (con connettore quadlock) senza il cavo del microfono originale, il cavo di collegamento del microfono Alpine KWE-901MIC (pagina 34, figura 7) può essere montato in un secondo momento nel connettore quadlock (figura 12) e nel microfono originale (pagina 34, figura 6).
- ⑬ Per i veicoli (con connettore quadlock di alimentazione) senza cavo microfonico originale, il cavo di collegamento del microfono Alpine KWE-901MIC (pagina 34, figura 7) può essere installato in un secondo momento nel connettore quadlock di alimentazione (figura 13) e nel microfono originale (pagina 34, figura 6).

FR

- ⑫ Pour les véhicules (avec connecteur quadlock) sans câble de microphone d'origine, le câble de connexion de microphone Alpine KWE-901MIC (page 34, image 7) peut être installé ultérieurement dans le connecteur quadlock (image 12) et le microphone d'origine (page 34, image 6).
- ⑬ Pour les véhicules (avec connecteur d'alimentation à quadruple verrouillage) sans câble de microphone d'origine, le câble de connexion du microphone Alpine KWE-901MIC (page 34, image 7) peut être installé ultérieurement dans le connecteur d'alimentation à quadruple verrouillage (image 13) et le microphone d'origine (page 34, image 6).



EN Troubleshooting

DE Fehlerbehebung

FR En cas de problème

ES Resolución de problemas

IT Risoluzione dei problemi

EN

- ① Navigation screen of MFD can't be accessed.

Option 1: The Alpine radio does not support output of navigation information.

Option 2: If the car had no factory navigation system, it needs to be added to the vehicle configuration by VCDS or the VW partner. .

- ② Telephone screen of MFD can't be accessed.

Option 1: If the car had no factory hands free kit, it needs to be added to the vehicle configuration by VCDS or the VW partner.

Option 2: If the car has a factory hands free kit, the fuse needs to be removed as it will interfere with the Alpine radio.

DE

- ① Die Navigationsanzeige in der MFA wird nicht angezeigt:

Option 1: Das Alpine Radio unterstützt keine Ausgabe der Navigationsinformationen.

Option 2: Das Fahrzeug verfügte über keine Fahrzeugnavigation ab Werk. Die Navigation muss der Fahrzeugkonfiguration durch VCDS oder einen VW Partner hinzugefügt werden.

- ② Die Telefonanzeige in der MFA kann nicht geöffnet werden.

Option 1: Das Fahrzeug verfügte über keine Freisprecheinrichtung ab Werk. Diese muss der Fahrzeugkonfiguration durch VCDS oder einen VW Partner hinzugefügt werden.

Option 2: Falls bereits eine Freisprecheinrichtung ab Werk installiert war, muss diese zur Vermeidung von Störungen am Alpine Radio, durch Entfernen der Sicherung deaktiviert werden.

FR

- ① Impossible d'accéder à l'écran de navigation du MFD (écran multifonction).

Option 1: La radio Alpine ne supporte pas l'émission d'informations de navigation.

Option 2: La voiture n'était pas équipée d'usine d'un système de navigation. La navigation doit être ajoutée à la configuration du véhicule au moyen du VCDS ou par le partenaire VW.

- ② Impossible d'accéder à l'écran de téléphone du MFD (écran multifonction).

Option 1: Si le véhicule n'était pas équipé d'usine d'un kit mains libres, il doit être ajouté à la configuration du véhicule au moyen du VCDS ou par le partenaire VW.

Option 2: Si le véhicule était équipé d'usine d'un kit mains libres, le fusible doit être supprimé car il va perturber la radio Alpine.

IT

- ① Impossibile accedere alla schermata di navigazione del MFD.

Opzione 1: La radio Alpine non supporta l'emissione di informazioni di navigazione.

Opzione 2: Il veicolo non è stato equipaggiato di sistema di navigazione di fabbrica. Aggiungere la navigazione alla configurazione del veicolo tramite VCDS o partner VW.

- ② Impossibile accedere alla schermata del telefono del MFD.

Opzione 1: Se il veicolo non è stato equipaggiato di kit vivavoce di fabbrica, aggiungerlo alla configurazione del veicolo tramite VCDS o partner VW.

Opzione 1: Se il veicolo è dotato di kit vivavoce installato in fabbrica, rimuovere il fusibile in quanto interferisce con la radio Alpine.

ES

- ① No se puede acceder a la pantalla de navegación del MFD (Pantalla multifunción).

Opción 1: La radio Alpine no soporta la salida de información de navegación.

Opción 2: Si el vehículo no disponía de un sistema de navegación de fábrica. Es necesario añadir la navegación a la configuración del vehículo mediante VCDS o distribuidor de VW.

- ② No se puede acceder a la pantalla de teléfono del MFD (Pantalla multifunción).

Opción 1: Si el automóvil venía sin kit manos libres de fábrica, es necesario añadirlo a la configuración del vehículo mediante VCDS o distribuidor de VW.

Opción 2: Si el automóvil viene con kit manos libres de fábrica, es necesario extraer el fusible ya que, de lo contrario, interferirá con la unidad Alpine.



Designed by ALPS ALPINE EUROPE GmbH
Printed in Italy

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.

1-7, Yukigaya-Otsukamachi, Ota-ku,
Tokyo 145-0067, JAPAN
Phone: 03-5499-4531

ALPS ALPINE EUROPE GmbH

Ohmstraße 4
85716 Unterschleißheim, Germany
Phone: 089-3242640

For contact information in your
respective country, please visit:
www.alpine-europe.com/distribution.html

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.

1500 Atlantic Boulevard, Auburn Hills,
Michigan 48326, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.

161-165 Princes Highway,
Hallam Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPS ALPINE ASIA CO., LTD.

The 9th Towers, Tower B, 24th Floor, 33/4 Rama 9 Road Huay Kwang,
Bangkok, 10310, Thailand
Phone +66 (2) 0909596